

Victor Danielsen i bibeldiskussionen

Victor Danielsen tilbagetog

Hr. Danielsen foretager i Føroya Sosial-Demokratut et umiskendeligt tilbagetog. Han skriver:

»Sjálvandi verði eg ikki bilsin, um víst kann verða á feilir í biblíumseting míni, ikki bert prentvillur, sum víð sjálvir hava sagt frá, men *beinleiðis brekir í merking og innihaldi*.«

Tydeligere kan det ikke siges. Til trods for dette tilbagetog er tonen i hans artikler ikke stemt ned. Tværtimod. Han paadutter mig en hel del personlige elskværdigheder, som jeg imidlertid vil forære ham, for det er jo slet ikke personen, det her drejer sig om.

Derimod forsøger hr. Danielsen at fremstille sig selv som den forfulgte uskyldighed, og denne venden op og ned paa kendsgerningerne skal ikke forblive uimodsagt.

Det begynder med de 7s kundgørelse i Dimmalætting nr. 9 i aar. Sagligt tog jeg til gennemle herimod. Derpaa angreb de 7 mig i et flerspaltet indlæg i Dagblaðið, som velsagtens af skaansomhed over for hr. Danielsen formerte mig adgang til bladets spalter.

Mit svar fremkom saa i Dimmalætting. Hr. Danielsen tog derpaa fat i Dagblaðið igen, og nu har den skrivelse fortsat med 2 artikler i Føroya Sosial-Demokratut.

Dette er, hvad hr. Danielsen kalder »ålop Fgulafjarðar prests«.

En Smagsprøve

Hr. Danielsen besvarer sig i disse indlæg over min sprogbrug:

»Málbering Fgulafjarðar prests eru slikar, at eg av fleiri grundum ikki vil svara á tær á ein slikan hátt, sum eg kundi verið freistaður til.«

Helt har hr. Danielsen nu ikke kunnet modstaa disse fristelser.

Hvad mener læserne om en saadan mundfuld:

»Halda hesi órættvísu álop og sammetingar fram, skulu bæði Dahls og aðrar umsetingar verða gjøllari viðgjørðar enn higartil, um Harrin vil, og eg livi.«

Skal offentligheden føres bag lyset?

I Dimmalætting nr. 9 i aar udtalte de 7 sprogkyndige:

»Hetta arbeiðið fór fram á tann hátt, at vit í felagsskapi gjøgnumgingu umsetingina bók fyri bók, kapitul fyri kapitul, vers fyri vers, orð fyri orð, og samanildu hana við hina autoriseraðu skandinávsku biblíurnar og aðrar.

Vit nýttu hesar biblíur til sammetingar: Hina donsku autoriseraðu frá 1931 við nýggja testamenti frá 1907, tær norskar (onnur ríkismál, onnur landsmál), hina svensku frá 1917, eina islenddska og tær enskar. Eisini varð tikið til aðrar biblíumsetingar og viðmalagligar handbókur.

Videre hedder det:

»Hetta arbeiði hava vit gjørt við ábyrgd fyri Gudi og Føroya fólki og vit vilja hátíðarlíga vátta, at Føroyingar her hava fingið eina biblíu, sum í týðningi og innihaldi er fult samsvarandi omanfyrirnevndu góðkendu umsetingum av hini heilagu skriftini.«

Nu skriver hr. Danielsen:

»Hvørki eg ella hinir sjei hava sagt, at umseting mín her (d. v. s. Matt. 23,19.) samsvarar við fleirtalið av teimum 10 umsetingum, ið eg nevni á baksíðuni á titilblaði hinar føroysku biblíu.«

Videre hedder det.

»Nei, hvørki hinir sjei ella eg hava nýtt svik og brøgd í hesum spurningi. Íóat tað sær út fyri mær, sum Harems vil gera okkum til ósannfórar menn, ið royna at billa fólki nakað inn í einum so álvarsum spurningi sum umseting av biblíu.« (V. Danielsen).

Nej, hr. Danielsen. Det er ikke mig, der anklager Dem og de 7 for at føre offentligheden bag lyset.

Disse 3 anførte udtalelser fra de herrer taler for sig selv!

Alle fremhævelser er foretaget af mig.

Fortsættes i næste nr.

Fuglefjord præstegaard.
dedu 1. maj 1952.

Poul Harems.

TANKKLINIK

Dr. Jakobsensgata, 11 Tórshavn.

Viðtalutíð kl. 10-13 og 14-16
Leygardag 10-13

Málráður. 717.

Magnus Jensen, tannlækni.

Vaskariíð í KRÓKI

heintar og sendir klæðini!

YMISK TÍÐINDI

T B 60 ÁR

I dag heldur Tvøroyrar bóltfelag 60 ára stovningarsveitsla.

KALLEVNI

síglur heim úr Grönlandi fullfermdur. Fiskað í 21 dagar.

PRENTLISTIN Í FÖROYUM 100 ÁR

I dag, 13. mai, eru 100 áð umliðin síðani fyrsta blað kom út í Føroyum. Tað var »Færingetidende«, hvørs útgevari og blaðstjóri var Niels Winther.

MEISTARI Í TALVI

Fyri 9. ferð er Palli Henriksen vorðin Føroyameistari í talvi. Fyrstu ferð í 1938 og nú seinast aftaná talvkappingarnar, ið endaðu sunnunáttina.

6 vóru luttakararnir. Teir leikaðu 10 tölvi hvør.

Stigini vóru hesi:

Palli Henriksen	7½
Henry Olsen	7½
Olav Andreasen	5½
Tórarin Evensen	4
Jákup Henriksen	3½
Olav Mikkelsen	2

Avrit av fjárriti frá Jens Væver 8.5 1952 — kl. 12.15:

Fiskerikontoret í Thorshavn.

Set sildestime konstatert paa pass 62.37 nord 5.38 vest stop sprete stimer konstatert op til pass 63.33 nord 5.30 vest — Jens Væver.

Meðan Anna var í Havn.

Pól Petir fjarritar heim úr Íslandi: Kjære Anna.
Lille fisk. Alt vel.
Tusind hilsen.

Pól P.

FERÐAÆTLAN

Galdandifrá mánadegi 5. mai 1952.

Mánadag		Týsdag	Mikudag	Hósdag		Fríggjadag		Leygardag		Sunnudag	
Sigmundur	Tróndur	Sigmundur	Tróndur	Tróndur	Sigmundur	Tróndur	Sigmundur	Tróndur	Sigmundur	Sigmundur	Tróndur
Kl. 7 Tórshavn Skála* Søldafjörð* Kl. 8.50 Saltangará* Strendur* Toftir* Tórshavn	Kl. 7 Tórshavn Kollafjörð* Hósvík* Hvalvík* Streymines* Oyri* Selatrað* Morkranes* Kollafjörð* Kalbak* Tórshavn	Kl. 9 Tórshavn Toftir* Saltangará* Søldafjörð* Skála* Strendur* Oyri* Hvalvík* Kollafjörð* Kalbak Sund Tórshavn	Kl. 7 Tórshavn Kollafjörð* Hósvík* Hvalvík* Selatrað* Kollafjörð* Tórshavn	Kl. 9 Tórshavn Toftir* Strendur* Morkranes* Skála* Oyri* Streymines* Hvalvík* Hósvík* Kollafjörð* Kalbak Tórshavn	Kl. 9 Tórshavn Kollafjörð* Langasand* Strendur* Skála* Skipanes* Søldafjörð* Glyvvar* Saltangará* Strendur* Toftir* Tórshavn	Kl. 9 Tórshavn Toftir* Strendur* Skála* Skipanes* Søldafjörð* Tórshavn	Kl. 9 Tórshavn Kollafjörð* Langasand* Hósvík* Hvalvík* Streymines* Oyri* Selatrað* Morkranes* Kalbak Sund Tórshavn	Kl. 7 Tórshavn Kollafjörð* Hósvík* Hvalvík* Streymines* Oyri* Selatrað* Kollafjörð* Tórshavn	Kl. 7 Tórshavn Toftir* Strendur* Skála* Skipanes* Søldafjörð* Strendur* Toftir* Tórshavn	Kl. 8 25/5-15/6-20/6 13/7-27/7-10/8 28/8-7/9-21/9 Tórshavn Toftir* Strendur* Oyri* Hvalvík* Kollafjörð* Tórshavn	Kl. 8 18/5-8/6-22/6 6/7-20/7-3/8 17/8-31/8-14/9 Tórshavn Kollafjörð* Skála* Skipanes* Strendur* Toftir* Tórshavn
Kl. 4 Tórshavn Toftir* Strendur* Tórshavn	Kl. 4 Tórshavn Kollafjörð* Selatrað* Oyri* Hvalvík* Hósvík* Kollafjörð* Tórshavn	Kl. 4 Tórshavn Kollafjörð* Hvalvík* Strendur* Toftir* Tórshavn	Kl. 12.30 Tórshavn Toftir* Strendur* Skála* Skipanes* Søldafjörð* Saltangará* Strendur* Toftir* Tórshavn	Kl. 4 Tórshavn Toftir* Strendur* Skála* Skipanes* Søldafjörð* Saltangará* Strendur* Toftir* Tórshavn	Kl. 4 Tórshavn Kollafjörð* Langasand* Strendur* Skála* Skipanes* Søldafjörð* Glyvvar* Saltangará* Strendur* Toftir* Tórshavn	Kl. 4 Tórshavn Kollafjörð* Langasand* Strendur* Skála* Skipanes* Søldafjörð* Glyvvar* Saltangará* Strendur* Toftir* Tórshavn	Kl. 4 Tórshavn Kollafjörð* Langasand* Hósvík* Hvalvík* Streymines* Oyri* Selatrað* Morkranes* Kalbak Sund Tórshavn	Kl. 4 Tórshavn Kollafjörð* Hósvík* Hvalvík* Streymines* Oyri* Selatrað* Kollafjörð* Tórshavn	Kl. 4 Tórshavn Toftir* Strendur* Skála* Skipanes* Søldafjörð* Strendur* Toftir* Tórshavn	Kl. 4 Tórshavn Kollafjörð* Hvalvík* Strendur* Toftir* Tórshavn	Kl. 4 Tórshavn Toftir* Strendur* Skála* Skipanes* Søldafjörð* Strendur* Toftir* Tórshavn

Bert post, ferðafólk og mjólk. Ferðapeningurin verður 1 kr. meira enn vanligt, tó bert til og frá Tórshavn. Góðs kann takast við móti dupultari frakt* Seinrapartin er bert fyri ferðafólk.

Leygardag seinnapart samband yvir Fgulafjörð frá Klakksvík

Mánadag, mikudag og leygardag samband við Gotu til Fgulafjörðar og Klakksvíkar.

Mánadag, mikudag, hósdag og leygardag samband yvir Kollafjörð til Vestmanna og Vágar.

Hvønn dag samband yvir Oyri til Eiðis.

Mánadag, mikudag, fríggjadag og leygardag samband yvir Oyri til Haldórsvíkar.

Mánadag, mikudag og leygardag samband um Hvalvík til Saksunar.

Felagið tekur sær vald til, um tað gerst neyðugt, at sigla ódrvísi enn tilskilað er í ætlanini.

A-S. Thorshavns Mælkeforsyning og Margarinefabrik